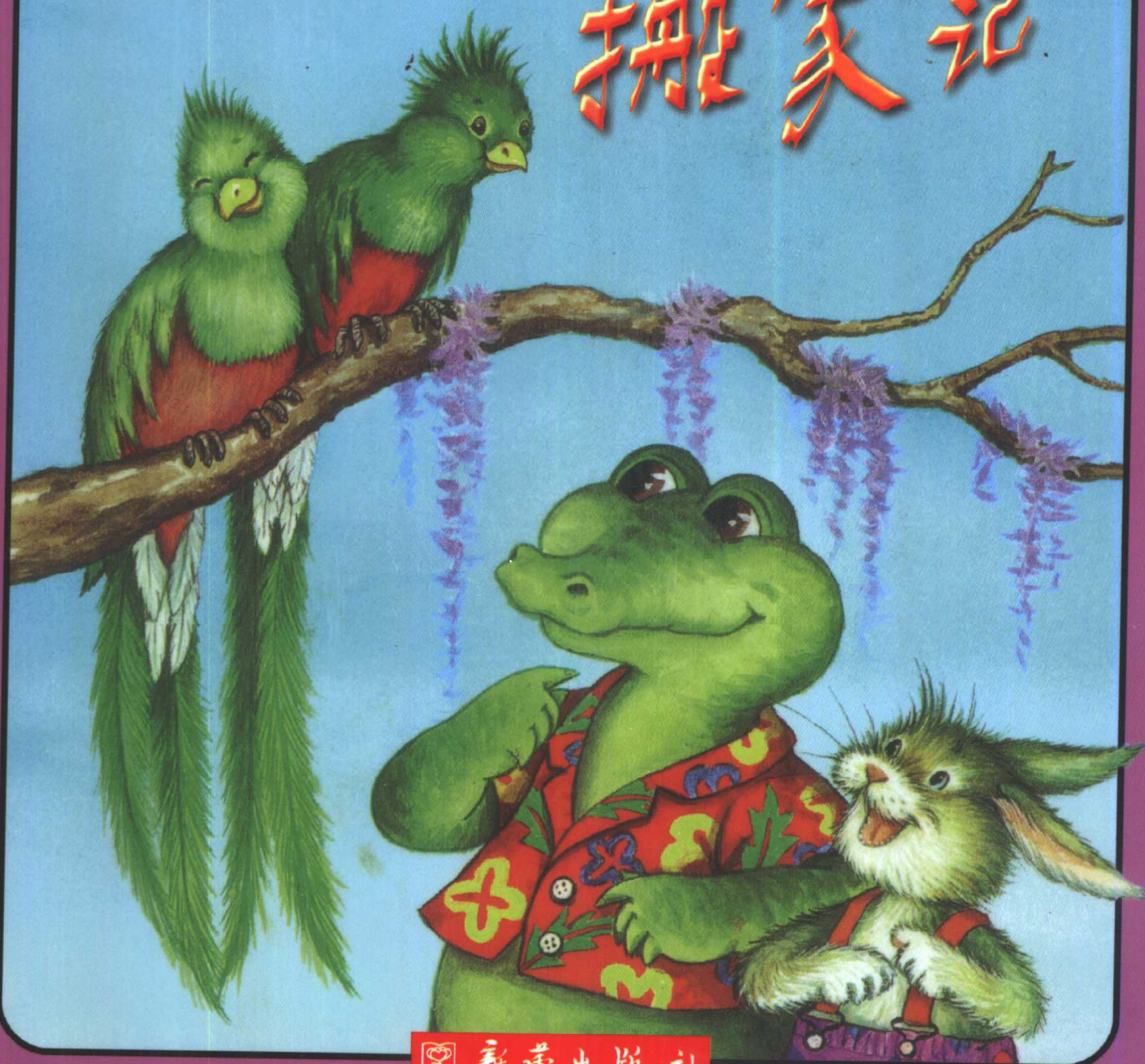


大咬鹃

搬家记



大咬鹃

搬家记

玛丽·潘卡德/著

丽莎·麦考伊/造型

苏印霞/译



 新蕾出版社

原书名:STARTING OVER

中译名:大咬鹃搬家记

Text © 1993 Nancy Hall, Inc.

Illustrations © 1993 Lisa McCue

Chinese language © 2001 New Buds Publishing House

本作品由新蕾出版社和美国南希·赫尔公司签订翻译出版合同出版发行。

天津市版权局著作权合同登记

图字:02-2000-105

出版人:纪秀荣

版权策划:郑全胜

责任编辑:李茜

美术编辑:王刚

装帧设计:王刚

电脑制作:新蕾电脑室

西班牙克和迈克丛书

大咬鹃搬家记

*

新蕾出版社编辑、出版

(天津市张自忠路189号)

邮政编码 300020

天津美术印刷厂印刷

新华书店天津发行所发行

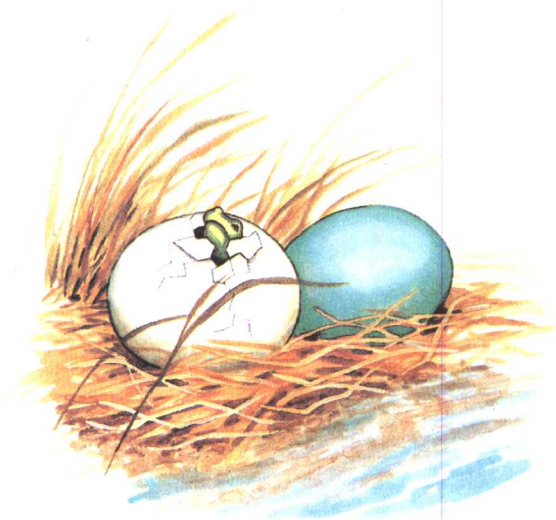
开本 787×1092 毫米 1/20 印张 2

2001年1月第1版 2001年1月第1次印刷

ISBN 7-5307-2504-1

G·1362(儿) 定价:7.00 元

这本书的主人是——



←红树沼泽

朴树沼泽

乌龟特鲁拉大婶的家

小兔鲍鲍的家

←去城里

短吻鳄斯班克和白鹭迈克的大柏树

青蛙甘布和占布的家

柏树



索提湖

桑葚儿沼泽

火烈鸟斯佳丽的家

蛇先生斯林科的家

浣熊萨丝和弗瑞斯的家

月朵草丛

琴弓水坝

河狸布洛丝的家

水獭戴苦的家

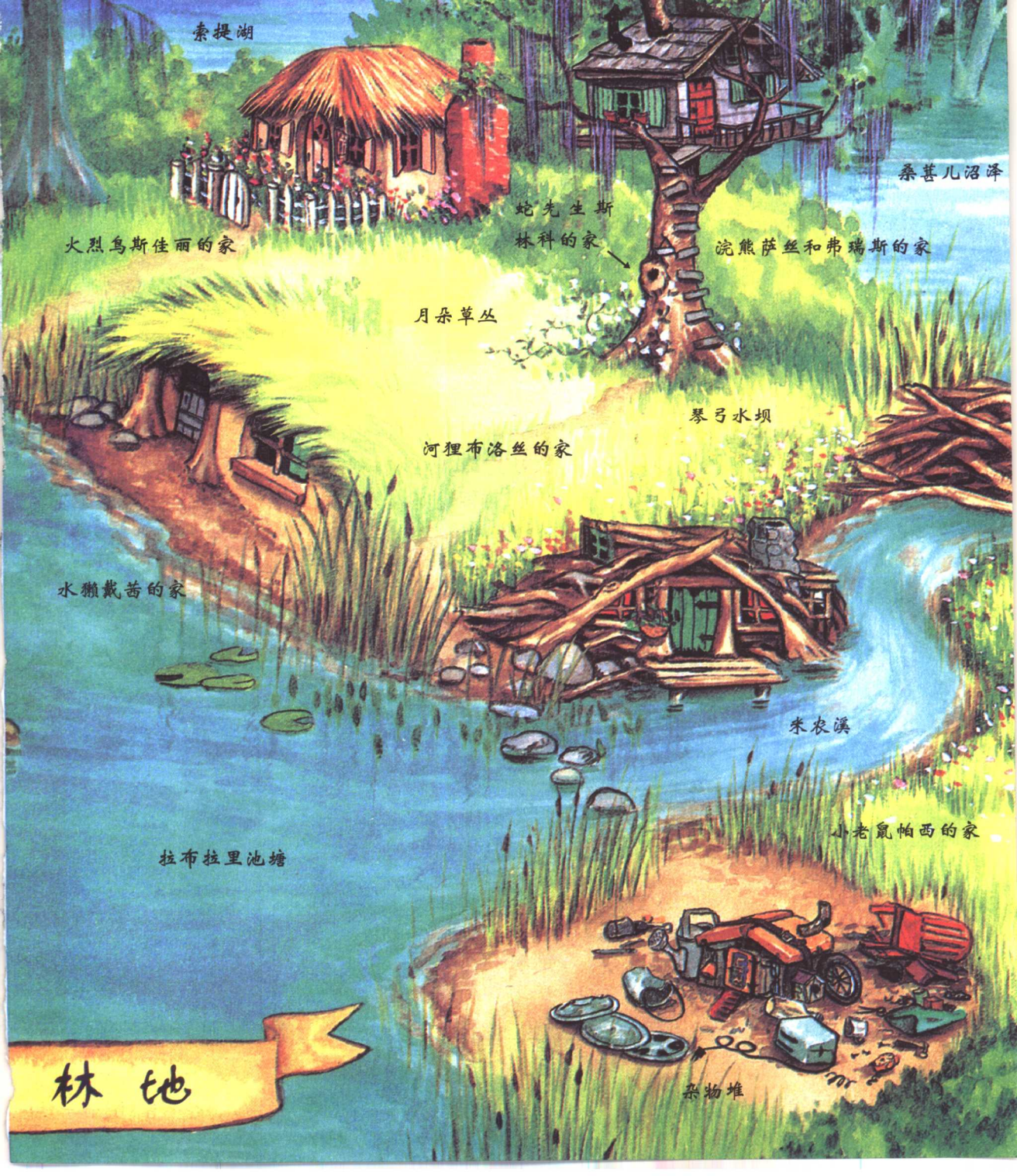
米农溪

拉布拉里池塘

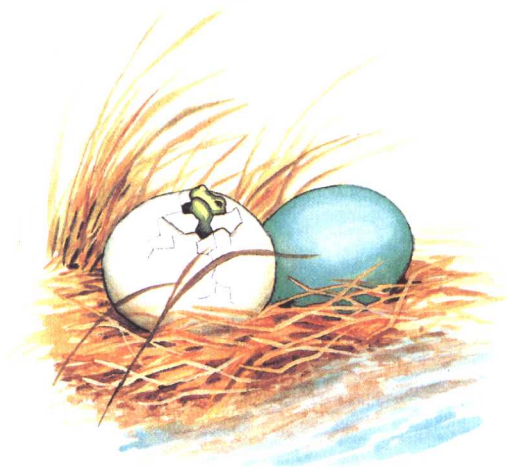
小老鼠帕西的家

林地

杂物堆



暴风雨席卷了一个叫红树沼泽的地方。涨满水的小河把鳄鱼妈妈和白鹭妈妈的蛋宝宝冲走了。两个蛋宝宝顺流而下，向红树沼泽的东边漂去，一直漂到了柏树林地的池塘边。暴风雨终于过去了，在岸边柔软而清香的草丛里，两个小宝宝——短吻鳄斯班克和白鹭迈克相继出世了。这场意外的暴风雨使两个小家伙离开了自己的妈妈，结成了好兄弟。在柏树林地居民们的帮助下，斯班克和迈克在池塘边的大柏树上安了家，在这个神奇的地方开始了他们精彩的生活。



yī tiān zhōng wǔ tài yáng nuǎn yáng yáng de zhào zhe bǎi shù lín dì duǎn wǔn
一天中午，太阳暖洋洋地照着柏树林地。短吻
è sī bān kè hé bái lù mài kè zhèng měi měi de shuì zhe wǔ jiào hū rán kōng
鳄斯班克和白鹭迈克正美美地睡着午觉。忽然，空
zhōng chuán lái qī wǎn dòng rén de gē shēng bǎ sī bān kè chǎo xǐng le
中传来凄婉动人的歌声，把斯班克吵醒了。

duō me dòng tīng de gē shēng wǒ cóng méi tīng dào guo sī bān kè xiǎng
“多么动听的歌声，我从没听到过。”斯班克想。

mài kè yě xǐng le nǐ tīng dào shén me shēng yīn méi yǒu sī bān kè
迈克也醒了，“你听到什么声音没有，斯班克？”

tīng dào le sī bān kè shuō wǒ hái yǐ wéi shì zài zuò mèng ne
“听到了。”斯班克说，“我还以为是在做梦呢。”





zhè shì niǎo de jiào shēng sī bān kè shuō zán men zhǎo zhǎo kàn ba nà
“这是鸟的叫声，”斯班克说，“咱们找找看吧，那
shēng yīn dào dǐ shì cóng nǎr chuán guò lái de
声音到底是从哪儿传过来的？”

yú shì mài kè zài shù lín de zhī chà jiān fēi lái fēi qù sī bān kè zé zài
于是，迈克在树林的枝杈间飞来飞去，斯班克则在
xià miàn de guàn mù cóng lǐ xún zhǎo zuì hòu mài kè zài yī kē dà shù de ǎi zhī
下面的灌木丛里寻找。最后，迈克在一棵大树的矮枝
shàng fā xiàn le liǎng zhī tā men suǒ jiàn dào guo de zuì zuì piào liang de niǎo
上发现了两只他们所见到过的最最漂亮的鸟。





sī bān kè tā men zài zhèr ne mài kè hǎn dào
“斯班克，他们在这儿呢！”迈克喊道。

sī bān kè zhēn xī wàng zì jǐ yě yǒu chì bǎng néng fēi shàng tiān qù qiáo qiáo
斯班克真希望自己也有翅膀，能飞上天去瞧瞧。

huānyíng nǐ men dào bǎi shù lín dì lái mài kè xiàng zhè duì mò shēng de xiǎo
“欢迎你们到柏树林地来。”迈克向这对陌生的小
niǎo shuō dào
鸟说道。

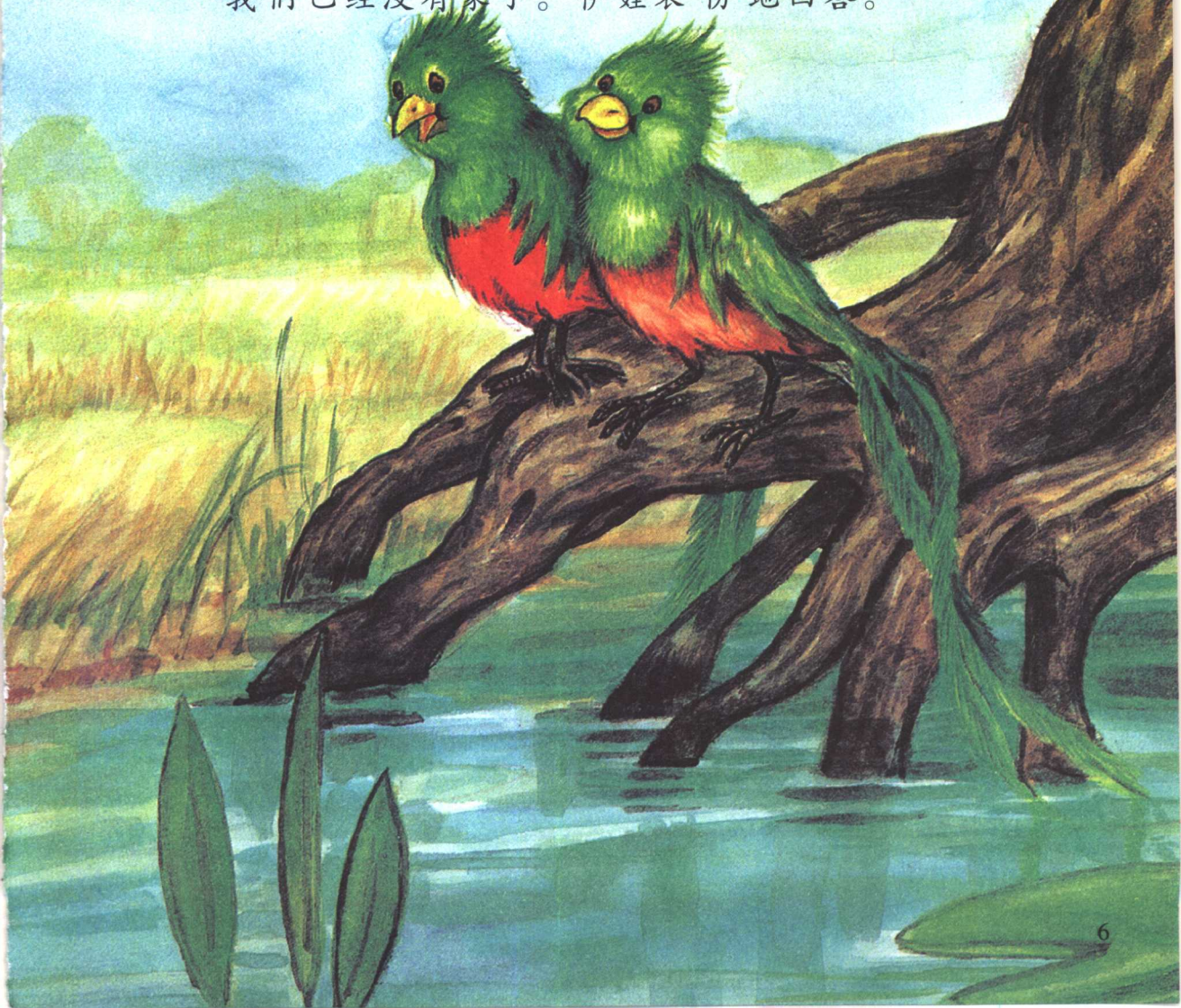
nǐ men xià lái wánr hǎo ma sī bān kè xiàng tā men fā chū yāo qǐng
“你们下来玩儿好吗？”斯班克向他们发出邀请。

nǐ gǎn bǎo zhèng xià miàn shì ān quán de ma yī zhī niǎo wèn
“你敢保证下面是安全的吗？”一只鸟问。

dāng rán mài kè dá dào bǎi shù lín dì de jū mín dōu hěn yǒu hǎo
“当然，”迈克答道，“柏树林地的居民都很友好。”



wǒ jiào bù lái zī xióng niǎo shuō wǒ men shì dà yǎo juān
“我叫布莱兹，”雄鸟说，“我们是大咬鹃。”
cóng wēi dì mǎ lā lái cí niǎo bǔ chōng dào wǒ jiào yī wá
“从危地马拉来，”雌鸟补充道，“我叫伊娃。”
nǐ men zhù zài nǎr ya mài kè wèn
“你们住在哪儿呀？”迈克问。
wǒ men yǐ jīng méi yǒu jiā le yī wá āi shāng de huí dá
“我们已经没有家了。”伊娃哀伤地回答。







méi yǒu jiā mài kè shuō guài bu de nǐ men zhè me nán guò
“没有家！”迈克说，“怪不得你们这么难过。”

kě wǒ men yuán lái shì yǒu jiā de guò qù wǒ men zhù zài yī piàn dà sēn
“可我们原来是有家的！过去我们住在一片大森
lín lǐ nà lǐ kāi mǎn le xiān huā yǒu měi wèi de jiāng guǒ piào liang de pù bù
林里，那里开满了鲜花。有美味的浆果，漂亮的瀑布，
hái yǒu xǔ duō péng you tóng wǒ men wán shuǎ yī wá xìng fú de huí yì zhe
还有许多朋友同我们玩耍。”伊娃幸福地回忆着。

nà hòu lái ne sī bān kè wèn

“那后来呢？”斯班克问。

bù jiǔ jī qì kāi jìn le wǒ men de sēn lín bù lái zī shuō

“不久，机器开进了我们的森林。”布莱兹说。

jī qì fā chū de hōng míng zhèn de dà dì fā dǒu wǒ men yě gēn zhe duō

“机器发出的轰鸣震得大地发抖，我们也跟着哆

suō yī wá jiē zhe shuō tā men bǎ kǎn dǎo de shù dōu pī chéng le suì piàn

嗦。”伊娃接着说，“它们把砍倒的树都劈成了碎片！”





tài bēi cǎn le zhèng qiǎo lù guò de huǒ liè niǎo sī jiā lì tīng jiàn le tā
“太悲惨了！”正巧路过的火烈鸟斯佳丽听见了他
men de xù shù wǒ yào shì néng bāng shàng máng jiù hǎo le shuō wán tā zhuǎn
们的叙述，“我要是能帮上忙就好了。”说完，她转
shēn fēi zǒu le qù gěi zhè liǎng zhī wú jiā kě guī de niǎo zhāi pǔ guǒ
身飞走了，去给这两只无家可归的鸟摘朴果。